

[1702 v. September 3.]

A

"ARTICLES [DER KAPITULATION<sup>1</sup> DES REGIMENTS PFYFFER IN FRANZ. DIENSTEN, QUI SONT] À ESCLAIRCIR [VERFASST VON HPTM. BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN, EINEM DER INHABER EINER KOMPAGNIE IN DIESEM REGIMENT]"

## 2. Artikel:

"en temps de guerre ... [6] escus bien entendüe soit en ... [garnison] ou en campagne [- damals lag Frankreich mit Österreich, England und Holland im Kriege -]"<sup>2</sup>

## 5. Artikel:

"scavoir a 173.h[omm]es - 27 de gratification quand la comp.<sup>e</sup> sera au dessous 173. iusqu'a 170. aura ... [17] payées des gratifications et depuis 170. iusqu'a 160. 16 places, et au dessous 160. que les presents effectififs[!] sans ... aucune gratification"<sup>3</sup>

## 6. Artikel:

"la comp.<sup>e</sup> sera passé pendans les premiers 4 mois d'hyver suivans la premiere reveüe qu'il aura esté fait en entrant en campagne"

## 9. Artikel:

"soldats de la Nation suysse ou Allemande suivans qu'il a esté pratiqué iusqu'a present."

## 10. Artikel:

"pour ce qui est [de] l'avance elle doit estre livurée franco. à soeurre, et l'escus compté que pour ... [3] livres, comme pour toute les nouvelles levée, il a esté pratiqué Dont la deduction sera faite qu'a commencer au premier mois de la 2.<sup>de</sup> année à 500.<sup>L</sup> par mois"<sup>4</sup>

## 11. Artikel:

"bien entendüe que la solde de ces nouvelles levée, commence du iour qu'ils entreront sur les terres du Roy [Ludwig XIV.]."<sup>5</sup>

## 13. Artikel:

"preferablement a touts autres au plus proches parents, si s'en trouve [un] capable [- Nachfolge freiwerdender Kompagnien -]"<sup>6</sup>

## 15. Artikel:

"il seroit à souhaiter au lieu de 4. pouvoir mettre 6. années [in denen die Kompagnien weder entlassen noch reduziert werden können]"<sup>7</sup>

1) s. Zurlaubiana AH 131/3 spez. auch Anm. 4

2) s. Zurlauben/CM III 130 Art. II, linke Spalte

3) s. ebenda 131 Art. V, linke Spalte

4) s. ebenda 133 Art. X, linke Spalte

5) s. ebenda 134 Art. XI, linke Spalte

6) s. ebenda 135 Art. XIII, linke Spalte

7) s. ebenda 135 Art. XV konkret 136, 2. Abschnitt

---

AH 131, 285

## 118

1703 Juli 13., Condé

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VON [LT. THEODOR] BECK AN [DEN ALT] LANDVOGT [IM THURGAU UND DARNACH DER FREIEN ÄMTER, HPTM. BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN "DE GESTELLENBOURG", [STADT- UND AMTS]MAJOR, "PAR BASLE. À ZUG, EN SUISE"

---

*"Je ne puis manquer, à me donner l'honneur, de vous assurer des mes tres humbles respects, et vous donner part que ... le Colonell [Ludwig Christoph Pfyffer] m'a acordée la S: Lieutenance des grenadiers<sup>2</sup>, ie vous assure ... que cela m'a augmentè[!] beaucoup le plaisir que i'ay de Servir, autant plus que Sy vous voulies bien m'accorder. la grace que ... [je] prend la libertè de vous demander, qui est de me faire avoir un prevet de premier Lieutenant, c'est pourquoy ie vous en suplie tres instament, vous Conjurant que se n'est pas l'interest qui me le fait demander. mais l'honneur, i'espere ... que vous ne me refusere pas cela. autant plus ie m'oblige, à vous remettre un Certificat comme quoy ie ne demande pas plus d'appointement. à la venir [=à l'avenir] que presentement, amoins que mon advncement ne vienne par une voy directe, ce que ... [je] tascherois de meriter envers vous en attandan l'honneur d'un[e] favorable responce, je me recomande a l'honneur de vos bonnes graces et i'ay l'honneur d'estre avec respect ...".*

- 1) Auf dem Adressenschildchen finden sich neben der von anderer Hand stammenden Aufschrift: "de Condé en flandre" noch verschiedene Zahlenvermerke, die vermutlich als Taxangaben zu interpretieren sein dürften.
- 2) Dies und das Folgende in Ergänzung zu Zurlaubiana AH 115/56 Nr. 22.

---

Original, mit Siegel - AH 131, 286-287 - Blatt 287<sup>r</sup> leer